

## T i l l æ g

til

„Beviis for at H. Bogbinder den yngre og N. Bogbinder vare Brødre“ (ovenfor S. 329—39).

Det er ovenfor (S. 333—336) bemærket, at Hans Bogbinder i A. 1549 maa have været tilstede i Bryssel ved de danske Underhandlinger om Afslutningen med Christian d. 2dens Døtre. Her fik han Leilighed til at foresille den indskyldesrige Hr. Mogens Gylbenstjerne, D. R. R., Vigtigheden for sig af personligen for den affatte Konge at kunne anholde om sit Tilgodehavende hos denne, og fik det Raad at henvende sig til Christian d. 3die med Ansøgning om sikkre Leide og Tilladelse til en Sammenkomst med sin gamle Herre. Denne Ansøgning (Lybel, den 28de December 1549) var understøttet med skriftlige Anbefalinger af Hertug Magnus af Mecklenburg og dennes Gemalinde Elisabeth, Christian d. 3dies Søster (22de November s. A.). Copier, saavel af Ansøgningen som af Anbefalings skrivelserne, sendte han under 28de December til Hr. M. Gylbenstjerne, gjennem sin Ven, Borgermesteren i Malinø, Jørgen Rod. Samtlige disse Breve følge her efter de af Hr. Registrator Ralf Rasmussen godhedsfuldt meddelte Afskrifter af Originalerne i det kongelige Geheime-Archiv.

E. C. Werlauff.

### 1.

Durchleuchtigster, Großmechtiger Konnigt, Ewern Konniglichen Wirden sein Vnser freuntlich ganzwillig Diensthe vnd was Wir mehr Liebes vnd Guts vermugen iederzeit zuorn. Gnedigster Konnigt, freuntlicher, lieber Her Dheim vnd Schwager, Vns hat der erbar, vnser lieber besonder Johan

Buchbinder bittlich ersucht ihne an Ewer Konniglich Wirde vorbittlich zu uerschreiben, das ihme Ewer Konniglich Wirde Ihr schriftlich, sicher, vnbesart, christlich Gleite, das er Ihr Konnigreyche, Furstenthumbe vnd Herschafften seiner Gelegenheit nach vnbestrickt aus vnd ein durchziehen vnd Konnig Christiern in seynen eigenen Sachen seiner nhastendigen Befoldunge vnd aufgelegten Geldes halber ansprechen muge, gnediglich mittheilen vnd vergunnen wolle. So haben Wir ihme solch sein zimliche Bith fuglich nicht abschlagen konnen vnd, wiewol Ewer Konnigliche Wirde ohne das einiedern in pillichen Sachen Furdernuß vnd gnedigen Willen zu erzeigen gneigt, so bitten Wir doch freuntlich Ewer Konniglich Wirde wollen ihne vmb Vnsernt Willen solch Ir christlich, sicher Gleit mittheilen vnd ihne in seynen eigenen Sachen Konnig Christiern anzusprechen gnedigst vergunnen vnd ihme vmb Vnsernt Willen gnedigen Willen erzeigen, damit er dieser pillichen Furdernuß bey Ewer Konniglichen Wirden fruchtbarlich genießfen muge, das seint Wir widerumb gegen Ewern Konniglichen Wirden alzeit freuntlich zu uerdienen willig. Datum Gustrow Freitags nach præsentationis Mariæ (22de Nov.) Anno etc. xlix<sup>to</sup>.

Magnus, von Gots Gnaden Herzogk zu Meckelnburgk, Furste zu Wenden, Administrator des Stiffts vnd Graue zu Schwerin, Rostock vnd Stargart der Lande Herre.

Udskrift til Christian den 3die.

(Original med paatrykt Segl. \*)

---

\*) Hertuginde Elisabeths Forskrift er omtrent ligegyldende med denne og udstrekt samme Sted og Dag. Orig. med paatrykt Segl.

---

## 2.

Myn willige tjeneste oc wenligh helffen tylforu sendt met waar herre, kære Jurgen sunderlige gode wen, iegh kandh icke forholle eder fornumstighet, hworledis ath iegh haffuer wærit strenger herre hær Magnus Gyldenstierne tyl ordh vdi Brussel oc er paa hans s. (hans Strængheds) wenlige tylbudh oc ridderlige fortrostelsse nu kommen hydh tyl Lubeck. Er forthi myn wenlige bøn oc begerde tyl eder, ath y paa myne wegne wille forhandle mit beste hoff hans s. oc offuerantworde hans s. thesse copier, naar y thennom læst haffwe, hwilcke ære vthcopiert aff naagle forscriffter\*), som hegborne første hertoch Magnus aff Mechelenborch ic. oc hans naadis forstinne naadeligen mygh medh betengt haffwe; sender eder ocjaa en copie aff myn supplicatie tyl kon. mat., begerendis y wille y alle maade uidere raade mit bæste. Jegh haffuer ganscheligen thendh fortrostingh tyl ko. mats goedhedh oc myldhedh, ath, ihet hans kon. mt. oc riggens raadh ere nu wenligen fordragne met konnygh Christiern, for hwes skyldh iegh vdi naagle aar er kommen vdi ko. mat. oc the gode herrer riggens raadh vnaade, thet hans kon. mat. oc the gode herrer wille naadeligen vnde mygh ath stædis konning Christiern tyl ordh vdi myne nødtørtige sager oc thet vdi theris nærwærlisse, som hans ko. mat. ther næst tyltroendis worder, oc widere vnde migh hwes naade iegh aff konningh Christiern forwerffwe kandh, hwickedh skæ kandh foruden kon. mat. oc riggens schade, theßligest ath migh ocjaa naadeligen motte stædis fry oc feilig vbestricht vdi naagle maade ath

\*) o: Anbefaling. Denne Betydning af Ordet Forskrift faanes i Vidensk. Selskabs Ordbog, hvor dog forekommer forskriver, o: anbefaler ved en Skrivelse.

reise ingh oc vdh egemmel hans ko. mats. riger oc første-  
dommer, inghtyl iegh kommer vdi mit beholdh, frelffe oc  
trøghet, tyl saalenge iegh erligen orloff forwerffwe kandh aff  
høgborne første hertoch Friderich, pfalzgraff, churf. etc.,  
hves tienerer iegh ennu er paa konningh Christierns  
wegne, som hans naadis pasport vthwise skal\*). Kære Jor-  
gen, saa migh ey stædis maatte ath komme konning Christiern  
tylordh oc nyde thendh forscriff, som handh mygh naadeligen  
vndendis worder, thertylmet ath drage fry oc feilich ingh oc  
vdh vbestricht vdi naagle maade aff hans kon. mats riger oc  
forstedommer igen y mit beholdh, trøghet oc frelffe, thefligest  
ath iegh worder saa wel forwardt met rigsens raadh pasport  
oc christelige leyde, som met kon. mats. leyde oc pasport, tha  
gøris thet intthet behoff, ath myndh herre her canceler\*\*), s. herre  
her Magnus oc eder wiffhedh widere vimage k. mat. oc the  
gode herrer rigsens raadh paa myne wegne, oc skal wære mygh  
nock, ath iegh haffuer holdet thendh tylsagh, som iegh hagde  
vdi Brussel tylsagt s. herre her Magnus Gylde-  
stiernne.

Gudh alsommegtiste, hwilcken som haffuer befaldh al  
offwerichedh sweridh ath straffe thernet the onde oc bes-  
schermme the gode, handh straffe migh for syn retferdichedh  
met ko. mats. wrede oc swerdh, søger iegh andet vdi theenne  
handel endh først myn egen nødtørtichet oc siden kon. mat.,  
hans k. naadis erffvinge, rigsens raadh oc menige rigsens  
ingbyggere ath tiene, ythet iegh som thendh alderminste oc  
vforstandigste rigsens vndersaate kunne wære nøtte ath brugis  
vdi naagen sagh, som erligh waare, righedh tyl beste, thet  
fenne gudh, hwilcken iegh eder og eder kære Hustru befaler

---

\*) Sfr. ovenfor S. 333.

\*\*) Johan Friis til Hesselager.

met al tienshaftighet. Screffuit vdi Lubeck thendh 28 Decembris aar etc. 1549.

Eders goedwillige  
Hans Bogebinder.

Udskrift:

Erligh welfornumstigh mandh Jørgen Roek, Buremestere  
vdi Malmö, wenligen tylscreffuit.

(Original med H. Bogbinders Haand. I det paatrykte Segl  
hans Bomærke og derover H. B.)

---

3.

Myn ydmyge willige tieneste oc wenligh helffen met waar herre. Kære herre her Magnus, eder strenghet werdis ath wide, hworledis iegh paa eder strenghets mundelige oc scriffelige fortrostelsse oc wenligh tylbudh er nu kommen hydh tyl Lubeck, stillendis abelid mit hoff tyl gudh, ko. mat., myndh herre her canceler oc eder strenghet. Orsagen, hworfaare iegh er ey forre kommen hydh eller oc ey forre screffuit haffuer, wil iegh gyffwe eder strenghet tylfenne, naar som helst gudh wil, mygh stædis ath komme eder strenghet tylordz. Strenger herre her Magnus, ythet mygh naadeligen forundis aff kon. mat. oc the gode herrer rigssens raadh en christelige leyde oc tregt passport ath komme ko. Christiern tylordz oc nyde thendh forscriffwelsse, som thendh gode herre mygh tha vnde wil, begerde iegh gansche gernne ath bruge eder gode raadh, forendh iegh handlede met naagen widere y thenne sagh.

Jegh sender eder strenghet twenne forscriffter tyl kon. mt. aff hogbaarne første hertoch Magnus aff Mechelenborch oc hans naadis forstinne, thesligest ocjaa en suplicatie tyl k. mat., bedendis ydmygen, eder s. wille senne thennom myndh

herre her canceler, ath the met thet forste maatte komme konmat: tylhende, oc fordre widere hoff hans strenghet mit bæste. Thet wil iegh gerne som en plichtige tienere altydh wære offverbøden ath forskylle y alle rædelige maade. Hermet eder strenghet oc eder strenghets fær frwe oc børn gudh thendh alsommegetiste befalendis. Screffuit vdi Lubeck then 23. Decembriß aar etc. 1549.

Eder strenghedhs  
willige tienere  
Hans Bogebinder.

Udskrift: Erligh welbyrdigh herre oc strenge ridder her Magnus Gyldenstierne ydmygen tylscreffuit.

(Original, helt skreven med Hans Bogbinders egen Haand; i Seglet et Bomærke og derover H. B.)

## 4.

Durchleuchtigster, Großmechtiger König, Ewr. Kon. Mt. seindt mein vnderthenig, gefleßene vnd stetteswillige Dinst hochstes Vormogens alzeit zuorn. Gnedigster Herr, wiewoll ich auß Erforderung meiner anliegenden vnd hochdringendenn Notdurfft vorlengst vnd zum hochsten vorursachet E. K. Mt. in Vnderthenikeitt bittlich anzulangen, das ich König Cristiern, E. K. Mt. Hern Vettern, egliches vorgestreckten vnd sonsten austendigen Geldes halben mundtlich in eygener Person ansprechen möchte, gnediglichen vorgonnen vnd vorlauben wolden, habe ich solches bey Ewr. Kon. Mt. zu suchen in langes Bedencken gestellet diejer Brsachen, das ich mich ie befarte, das Ewr. Kon. Mt. vnd des Reichs Radt zu Dennemarc durch meyne getrewe vnd vnderthenige Dienste, so ich hochgemelten König Cristiern, Ewr. Kon. Mt.

Hern Bettern, als meiner ordentlicher vnd natürlichen Oberkeitten, domals mit Darstreckung Leibes vnd Vermögens erzeigett, solches mir armen Vnderthonen zu einer Bagnade oder Widerwillen gelangenn lassen. Dieweill ich aber von vielen Anderen, die inn gleichmessiger Beschwertheit etwan gehafftet, sondern auch dem gestrengen vnd erntuhesten Hern Mangnus Guldenstern, Rittern, vnd des Reichsradtt zu Dennemarck Mitgeliedt auch Vorwanten, Ewr. Kon. Mt. Guethe vnd Sanfftmutikeitt hochlich berhuemet höre vnd wie Ewr. Kon. Mt. sich iegen Anderen, die Ew. Kon. Mt. vnd dem loblichenn Reichsradth zu Dennemarck etwan dergestalt widerig gewesen mit Vorzeichnus des so zuorn gescheen, auch Erstattunge irer Condition, Hab vnd Guether auffß gnedigste erzeigett\*) vnd darneben bedacht, wie ich in den Handelungen mit hochgemelten König Cristiern nicht anders, als einen getrewenn Vnderthanen vermoge seiner Eydsplichten gepueret, mich vorhaltten, das mir auch Ewr. Kon. Mt. als ein loblicher vnd hochuorstendiger Furste in notturrffiger Rechtes Bewhegunge der Sachen sollichß zu keinen Bagnaden ermessen oder gelangen lassen, bin ich bewogen worden neben dem, das wolgemelter Her Mangnus Guldenstern mir zu solchen ann Ewr. Kon. Mt. vndertheniglichen zu supplicirn der Sachen zum besten selbstn geratten, Ewr. Kon. Mt. mit vndertheniger Bitt anzufallen, das Ewr. Kon. Mt. mir so ein gnediger König vnd Herre sein wolde vnd mir armen Vnderthonen gnediglichen vorgonnen, das ich in Beysein Ewr. Kon. Mt. ehlicher Berordenten, damit ich anderer Sachen nicht beargwonet werde, hochgemelten König Cristiern persoulich möchte anredenn vnd wes mir bey

---

\*) Flere Exempler herpaa forekomme i Allens Breve til Chr. II. og Fred. I. Historie. I. S. 248. 393. 447. 455. 501.

Seiner Kon. Wirden noch aufstendig zu fordern und damit ich mich desto sicherer zutroisten mit einem gnugsamen und in geburlicher Form begriffenen cristlichen vund freysichern Geleydthe gnediglichen thun begnaden und mich dieser Vorschriften, welcher ich mit grosser Schworheit vund Bnkosten erlanget, vortreglich genieessen lassen, welches ich vnbefartt Ewr. Kon. Mt., des Reichs Radt zu Dennemarck und beiderseitt ire Bunderthane, Diener und Beuelhaber, mich dohinn an hochgemelten Konig Cristiern versuegt mein sachenn aufrichten und widerumb an meyne Gewarsam ane Vorlezunge, Hindernuß und einige Beschwerusse kommen moge. Bin der trostlichen Zuorsicht, Ewr. Kon. Mt. werdenn Irer Mt. und des Reichs Ratthe halben mir solchs gnediglichen beiegen lassen, das bin ich vmb Ewr. Kon. Mt. hochstes und vngespertes Fleisses in aller Bnderthenikeitt mit Darstreckung Leibes und Guethes zuuordienen stetteswillig. Datum Lubeck den acht- undzwanzigsten Decembriß Anno etc. 49.

Ewr. Kon. Mt.

vndertheniger und stettes-

williger Diener

Johan Buchbinder.

Udskrift:

Dem Durchleuchtygisten, Großmechtygisten Fürstenn und  
Heru, Herren Cristian, zu Dennemarck etc.,  
meynem gnedigsten Herrenn.

(Original; med samme paatrykte Segl, som under de Foregaaende.)